

Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A synowie Helego byli synami Beliala,* nie znali oni JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Helego byli ludźmi niegodziwymi. Nie znali oni JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz synowie Heliego byli synami Beliala i nie znali JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale synowie Heli byli synowie bezbożni, a nie znali Pana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz synowie Heli, synowie Belial, nie znający PANA
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Helego, istni synowie Beliala, nie zważali na Pana
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale synowie Heliego byli nikczemni i nie znali Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synowie Helego byli synami Beliala i nie znali PANA
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synowie zaś Helego byli nikczemni i nie liczyli się z PANEM
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synowie Helego byli synami Beliala i nie troszczyli się o Jahwe
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Ілїї священика - погані сини, що не знали Господа.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Natomiast synowie Elego byli to ludzie niecni, nie dbający o WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synowie Helego byli nicponiami; nie uznawali JAHWE.

¹⁾ synami Beliala, בְּלִיעֵל־בְּנֵי, idiom: ludźmi niegodziwymi l. synami bez zasad, ludźmi bez zasad.